

| Code   | 1740177  | 2805159   | 4503554   | 93525   |
|--|--|---|---|---|
|  |  <b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner   |  <b>FI</b> Turvallisuusohjeet  |  <b>NO</b> Sikkerhets instruks   |  <b>EN</b> Safety instructions   |
|    | Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.   | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.  | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.  | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.   |
|    | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.   | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.  | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.   | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.  |
|    | Närvarodetektorn ska monteras så att huvudriktningen alltid är tangentiell (i sidled till enheten). Ljusbelysningen ska alltid göras på den mörkaste platsen i rummet. Detta är det enda sättet att se till att det finns tillräckligt med ljus i rummet.<br>Beakta de landspecifika bestämmelserna samt de gällande KNX-riktlinjerna.   | Läsnäolotunnistin on asennettava siten, että pääsuunta on aina tangentiaalinen (sivuttain laitteeseen nähden). Valonmittaus on aina tehtävä huoneen pimeimmästä kohdasta. Tämä on ainoa tapa varmistaa, että huoneessa on riittävästi valoa. Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä voimassa olevia KNX-ohjeita.  | Tilstedeværelsesdetektoren skal monteres slik at hovedretningen alltid er på tvers. Lysstyrken skal måles på det mørkeste punktet i rommet. Dette er den eneste måten å sikre at det er tilstrekkelig med lys i rommet.<br>Følg de landspecifikke forskriftene samt gjeldende KNX-retningslinjer.   | The occupancy detector should be mounted in such a way that the main direction is always tangential (laterally to device). Brightness should be measured at the darkest point in the room. This is the only way to ensure that there is sufficient light in the room.<br>Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.  |
|    | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!  | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.  | Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen for du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.   | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.   |
|  | <b>Funktion</b>  | <b>Toiminto</b>   | <b>Bruk</b>   | <b>Function</b>   |
|  | KNX-enheten är en fjärrstyrbar väggmonterad närvarodetektor för inomhusbruk med 180° detektionsområde.<br><br>Närvarodetektorer slår om ljuset automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan.<br><br>Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med den inställda ljusstyrkan på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än inställningsvärdet för ljusstyrka, får rörelse i rummet belysningen att tändas.<br><br>Dessutom har enheten en justerbar ljudsensor. Eftergångstiden förlängs automatiskt vid upptäckta rörelser och ljud. För att belysningen ska tändas för första gången krävs det att en rörelse upptäcks. Inom 10 sekunder efter det att eftergångstiden har löpt ut kan belysningen dock slås på igen automatiskt med hjälp av ljud. | KNX-laite on kauko-ohjattava seinään asennettava läsnäolotunnistin sisätiloihin, jossa on 180°:n havaintokenttä.<br><br>Läsnäolotunnistimet kytkvät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Ilmaiseen integroitu valoanturi mittaa jatkuvasti ympäristön kirkkautta ja vertaa sitä ilmaiseen asetettuun kirkkauden asetusarvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkeydy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle kirkkauden asetusarvon, liikkuminen huoneessa saa valaistuksen syttymään.<br><br>Lisäksi laitteessa on säädettävä äänianturi. Ylityskaika pidennetään automaattisesti havaitun liikkeen ja havaittujen äänien perusteella. Jotta valaistus kytkeytyisi päälle ensimmäisen kerran, tarvitaan havaittu liike. Valaistus voidaan kuitenkin syyttää uudelleen automaattisesti 10 sekunnin kuluessa ylityskaivan päättymisestä äänien avulla. | KNX-enheten er en tilstedeværelsesdetektor med fjernkontroll for veggmontering (innendørs bruk) med 180° deteksjonsområde.<br><br>Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet.<br><br>Den integrerte lysensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med den innstilte lysstyrken på detektoren. Hvis omgivelseslyset er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis omgivelseslysnivået er under innstilt lysstyrke, aktiverer en bevegelse belysningen i rommet.<br><br>I tillegg har enheten en justerbar lydsensor. Etterløpstiden vil automatisk utvides når det oppdages bevegelse og lyder. For at belysningen skur seg på først gang kreves det at en bevegelse blir oppdaget. Innen 10 sekunder etter at etterløpstiden er utløpt kan belysningen slås på igjen automatisk ved hjelp av lyd. | The KNX device is a remote control-capable occupancy detector for wall mounting (interior applications) having a 180° detection area.<br><br>The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness.<br><br>The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched.<br><br>If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room.<br><br>In addition, the device has an adjustable sound sensor. The follow-up time is automatically extended by detected movement as well as detected noises. However, a recognised movement is initially required for switching on the lighting. Within 10 sec. after the end of the follow-up time the lighting can be switched on automatically by means of noises. |

93525

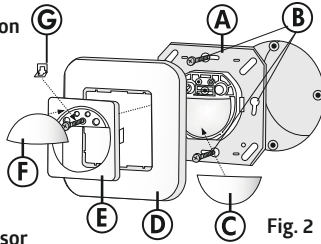
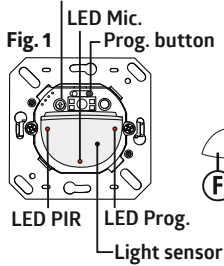
SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Poti Mic.



Product code

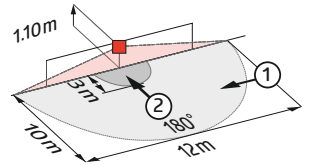
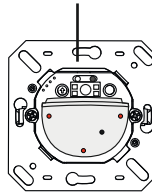




Fig. 3

|          |  |   |   |   |
|----------|--|---|---|---|
| ► Fig. A | Multisensor utan ram                                   | Multisensori ilman kehystä              | Multisensor uten ramme  | Detector without frame  |
| ► Fig. B | Monteringskravur                                       | Asennusruuvit                           | Monteringskravur  | Mounting screws   |
| ► Fig. C | Täcklameller för att begränsa störningskällor          | Rajauslevyt häiriöiden poistamiseen.    | Avdekking for å utelukke forstyrrelseskilder                  | Blind for the exclusion of interference sources                 |
| ► Fig. D | Ram  | Kehys                                   | Ramme   | Frame   |
| ► Fig. E | Centrumplatta  | Keskiölevy                              | Senterplate   | Central plate   |
| ► Fig. F | Täckram  | Suojus                                  | Deksel  | Cover-cap   |
| ► Fig. G | Vandalsäkert potentiometer-skydd för oönskad justering | Ilkivallan ja irroituksen estävä kuori. | Vandalsikring av potensiometerdekselet mot uønsket justering. | Vandal-proofing of potentiometer cover against unwanted removal |

|  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|---|
|  | <b>Driftsättning</b><br>Motsvarande tillämpningsprogram för import till ETS kan laddas ner från B.E.G.'s hemsida. För närmare information om applikationen, se beskrivningen av applikationen. Den finns också att ladda ner på B.E.G.-hemsidan. | <b>Käyttöönnotto</b><br>Vastaava sovellusohjelma ETS-järjestelmään tuontia varten voidaan ladata B.E.G.:n kotisivuilta. Lisätietoja hakemuksesta on hakemuksen kuvauksessa. Tämä on myös ladattavissa B.E.G.:n kotisivuilta. | <b>Settes i drift</b><br>Vasta ned det tilsvarende applikasjonsprogrammet for å importere til ETS på B.E.G. hjemmeside. For detaljer om nedlasting, se beskrivelsen. Denne er også tilgjengelig for nedlasting på B.E.G. hjemmeside. | <b>Putting into operation</b><br>Download the corresponding application program to import in the ETS at the B.E.G. homepage. For details on the application, please refer to the application description. This is also available for download on the B.E.G. homepage. |
|--|--|--|--|---|



|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
|  | Enheten är KNX-Secure. Funkti-onen kan avaktiveras i ETS. KNX Security förhindrar obehörig åtkomst till systemet via TP. FDSK är bifogat i form av en QR-kod eller alfanumerisk kod och skrivs ut på enheten. | Laitte on KNX-turvallinen. Toiminto voidaan poistaa käytöstä ETS:ssä. KNX Security estää luvattoman pääsyn järjestelmään TP:n kautta. FDSK on QR-koodin tai aakkosnumeerisen koodin muodossa, ja se tulostetaan laitteeseen. | Enheten er KNX-Secure. Funksjonen kan være deaktivert i ETS. KNX Security forhindrer uautorisererte tilgang til systemet via TP. FDSK er vedlagt i form av en QR-kode eller alfanumerisk og leses ut på enheten. | The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device. |
|--|---|--|--|---|

|          |  |  |  |  |
|----------|--|--|--|--|
| ► Fig. C | <b>Förhindra störningskällor</b><br>Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller. | <b>Poista häiriölähteet</b><br>Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä. | <b>Avgrens deteksjonsområdet</b><br>Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingsrammer for å begrense deteksjonsområdet. | <b>Exclude sources of interference</b><br>In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. |
|----------|--|--|--|--|

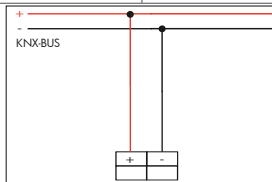
|  |  |   |  |   |
|--|--|---|--|---|
|  | <b>Självttest</b><br>När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder. | <b>Kalibroitinvaihe</b><br>Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroitinvaiheen käyttösähkøyen kytkennän jälkeen. | <b>Testprosedyre</b><br>Produktet gjør en selvtstsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. | <b>Self-test cycle</b><br>The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected. |
|--|--|---|--|---|

|  |  |   |  |   |
|--|--|---|--|---|
|  | <b>Indikering LED</b><br>Rörelse detekterad - rött blinkar (LED PIR)<br>Programmeringsläge aktiverat - rött lyser fast (LED Prog.)<br>Detektering av buller - röda blinkningar (LED Mic) | <b>Merkkiledien toiminta</b><br>Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu (LED PIR)<br>Ohjelmointitila aktivoitu - punaiset valot (LED Prog.)<br>Melun havaitseminen - punaiset vilkkuvat (LED Mic) | <b>LED indikator</b><br>Bevegelse er detektert - rødt blinkende (LED PIR)<br>Programmeringsmodus aktivert - rødt lys (LED Prog.)<br>Støydetsjeksjon - Rødt lys blinker (LED Mic) | <b>LED function indicators</b><br>Motion detection - red flashes (LED PIR)<br>Programming mode activated - red shines (LED Prog.)<br>Acoustic detection - red flashes (LED Mic) |
|--|--|---|--|---|



|  |                                     |  |                     |                                     |
|--|-------------------------------------|--|---------------------|-------------------------------------|
|  | <b>EU Declaration of conformity</b> | <b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b> | <b>EU erklæring</b> | <b>EU Declaration of conformity</b> |
|--|-------------------------------------|--|---------------------|-------------------------------------|

|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| <br> | Produkten överensstämmer med riktlinjerna<br>1. EMC-direktivet 2014/30/EU<br>2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)<br>3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:<br>1. EMC-direktiv 2014/30/EU<br>2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU)<br>3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) |
|--|---|--|---|--|

| 93525   | SV Teknisk data  | FI Tekniset tiedot  | NO Tekniske data  | EN Technical data  |
|---|--|---|---|--|
| 24 V DC KNX-BUS   | Spänning   | Jännite   | Spenning  | Voltage  |
| 12 mA   | Strömförbrukning   | Tehtokuulusuus  | Effekt  | Power input  |
| Y (S) Y 2x2x0,8   | Anslutningsterminaler:<br>för BUS-linjen   | Liitäntäliittimet:<br>BUS-linjan osalta   | Terminalklemmer:<br>For bus-linje   | Terminal clamps:<br>for bus line   |
| 180°  | Detekteringsområde   | Valvonta-alue   | Deteksjons område   | Area of coverage   |
| 1 m / 2,2 m / 1,1 m   | Monteringshöjd min./max /<br>rekommenderad   | Asennuskorkeus min./maks./<br>suositeltu  | Monteringshøyde min./maks./<br>anbefalt   | Mounting height min./max./<br>recommended  |
| ► Fig. 1<br>1,1 m<br>18°C   | Detektering vid<br>Monteringshöjd  | Valvonta-alue<br>Asennuskorkeudella   | Deteksjonsområde ved monte-<br>ringshøyde   | Range of coverage at<br>mounting height  |
| 1 = max. Ø 8 m  | Omgivningstemperatur   | Ympäristön lämpötilassa   | Omgivningstemperatur  | Ambient temperature  |
| 2 = max. Ø 3m   | 1 Gående tvärs   | 1 Poikittainen liike  | 1 på tvärs  | 1 across   |
| III / IP20  | 2 Gående mot   | 2 Kohtikävely   | 2 rett mot  | 2 towards  |
| 70 x 70 x 61 mm   | Skyddsklass/ IP- klass   | Suojausluokka   | Beskyttelsesgrad  | Class / Degree of protection   |
| 1 h - 100 h   | Mått   | Miit  | Dimensjoner   | Dimensions   |
| -5°C - +45°C  | Inbränningsfunktion för lysrör   | Loistelamppujen burn-in-<br>toiminto  | Innbrenningsfunksjon for lysrør   | Burn-in function for<br>fluorescent lamps  |
| -25°C - +55°C   | Temperaturmätningssområde  | Lämpötilan mittaussalue   | Temperaturmåleområde  | Temperature measurement range  |
| 0 db - +50 db   | Omgivningstemperatur   | Ympäristön lämpötila  | Omgivningstemperatur  | Ambient temperature  |
| 1   | Mätningssområde för buller   | Melun mittaussalue  | Støymåleområde  | Sound measuring range  |
| 1   | Antal ljussensorer   | Valoantureiden lukumäärä  | Antall lyssensorer  | Number of light sensors  |
| 1   | Antal PIR-sensorer   | PIR-antureiden lukumäärä  | Antall PIR-sensorer   | Number of PIR sensors  |
| 5% - 100% / OFF /<br>1 min - 255 min<br>5% - 100%<br>5 - 2000 Lux | <b>Inställningar via ETS<br/>Utgångar:</b><br>1x belysning (för reglering<br>eller T/F)<br>3x HVAC (oberoende)<br>1x slav<br>Orienteringsljus<br><br>Nattljus<br>Ljusstyrka som börvärde | <b>Asetukset ETS:n kautta<br/>Lähdöt:</b><br>1x valo (ohjaukseen tai kytkemiseen)<br>3x LVAC (itsenäinen)<br>1x orja<br>Suuntavalo<br><br>Yövalo<br>Kirkkauden asetusarvo | <b>Innstillinger via ETS<br/>Utganger:</b><br>1x lysutgang (for regulering eller av/på)<br>3x separate HVAC-utganger<br>1x Slave-utgang<br>Orienteringslys<br><br>Nattlys<br>Innstilt lysstyrke | <b>Settings via ETS<br/>Outputs:</b><br>1x light output (for regulating or switching)<br>3x separate HVAC outputs<br>1x Slave output<br>Orientation light<br><br>Night light<br>Brightness set value |
| 0 - 100%  | <b>Inställningar med potentiometer</b><br><br>Ljussensorns känslighet  | <b>Asetukset potentiometrillä</b><br><br>Äänianturin herkkyys   | <b>Innstillinger via potensiometer</b><br><br>Lydsensorens følsomhet  | <b>Settings via potentiometers</b><br><br>Sensitivity of sound sensor  |
|   | <b>Kopplingschema</b><br>Kopplingschema.<br>Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkningerna av terminalanslutningarna!  | <b>Kytkentäkaavio</b><br>Kytkentäkaavio - kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!  | <b>Koblingskjema</b><br>Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen  | <b>Schematic diagram</b><br>Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!  |



|       | Tillbehör   | Lisätarvikkeet   | Tilleggsutstyr  | Accessory  |
|-------|---|--|---|--|
| 93398 | Fjärrkontroll IR-PD-KNX-Mini                                  | Kaukosäädin IR-PD-KNX-Mini   | Fjernkontroll IR-PD-KNX-Mini  | Remote control IR-PD-KNX-Mini                                    |
| 92123 | Fjärrkontroll IR-PD-KNX                                       | Kaukosäädin IR-PD-KNX  | Fjernkontroll IR-PD-KNX   | Remote control IR-PD-KNX   |
| 93067 | BLE-IR-Adapter  | BLE-IR-Adapteri  | BLE-IR-Adapter (blåtann)  | BLE-IR-Adapter   |
| 92630 | Täckram IP20 polarvit, matt, RAL9010                          | Suojaaja IP20 puhtaana valkoinen, matta, RAL9010                           | Deksel IP20 hvit, matt, RAL9010   | Covering IP20 pure white, mat, RAL9010                           |
| 92631 | Täckram IP20 trafikvit, matt, RAL9016                         | Suojaaja IP20 mattavalkoinen, matta, RAL9016                               | Deksel IP20 trafik hvit, matt, RAL9016                                    | Covering IP20 traffic white, mat, RAL9016                        |
| 92632 | Täckram IP20 pärlvit, matt, RAL1013                           | Suojaaja IP20 helmenvalkoinen, matta, RAL1013                              | Deksel IP20 perle hvit, matt, RAL1013                                     | Covering IP20 oyster white, mat, RAL1013                         |
| 92633 | Täckram IP20 silver, matt, RAL9006                            | Suojaaja IP20 hopea, matta, RAL9006  | Deksel IP20 sølv, matt, RAL9006   | Covering IP20 silver, mat, RAL9006                               |
| 92634 | Täckram IP20 antracit, matt, RAL7021                          | Suojaaja IP20 antrasiitti, matta, RAL7021                                  | Deksel IP20 antrasitt, matt, RAL7021                                      | Covering IP20 anthracite, mat, RAL7021                           |
| 92139 | Täckram IP54 polarvit, matt, RAL9010                          | Suojaaja IP54 puhtaana valkoinen, matta, RAL9010                           | Deksel IP54 hvit, matt, RAL9010   | Covering IP54 pure white, mat, RAL9010                           |
| 92141 | Förhöjningsram for indoor 180 polarvit, blank, RAL9010        | Pinta-asennuskehys Indoor 180 puhtaana valkoinen kiiltävä RAL9010          | SM-Sokkel for Indoor 180 ren hvit, blank, RAL9010                         | SM-Socket for Indoor 180 pure white, brilliant, RAL9010          |
| 39222 | Centrumplatta signalvit, blank 55 x 55 mm, RAL9003            | Keskiolevey signaali valkoinen, kiiltävä 55 x 55 mm, RAL9003               | Senterplate signal hvit, blank, 55 x 55 mm, RAL9010                       | Central plate pure white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9010         |
| 39242 | Centrumplatta polarvit, blank 55 x 55 mm, oval, RAL9010       | Keskiolevey puhtaana valkoinen, kiiltävä, 55 x 55 mm, soikea, RAL9010      | Senterplate hvit, blank, 55 x 55 mm, ovale, RAL9010                       | Zentralplatte pure white, brilliant 55 x 55 mm, oval, RAL9010    |
| 39223 | Centrumplatta trafikvit, blank 55 x 55 mm, RAL9016            | Keskiolevey mattavalkoinen, kiiltävä, 55 x 55 mm, RAL9016                  | Senterplate trafik hvit, blank, 55 x 55 mm, RAL9016                       | Central plate traffic white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9016      |
| 35126 | Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, fyrkantig, RAL9010  | Keskiolevey puhtaana valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, kulmikas, RAL9010    | Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, spisse hjørner, RAL9010              | Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, angular, RAL9010 |
| 35127 | Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, rundad, RAL9010     | Keskiolevey puhtaana valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, pyörästetty, RAL9010 | Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, avrundet, RAL9010                    | Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, rounded, RAL9010 |
| 38947 | Centrumplatta trafikvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016            | Keskiolevey mattavalkoinen, matta, 45 x 45 mm, RAL9016                     | Senterplate trafik hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016                        | Central plate traffic white, mat, 45 x 45 mm, RAL9016            |
| 39076 | Centrumplatta pärlvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9001              | Keskiolevey blanco perla, matta, 45 x 45 mm, RAL9001                       | Senterplate perle hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9001                         | Central plate cream white, mat, 45 x 45 mm, RAL9001              |
| 92294 | Täcklameller vertikalt/ horisontellt detektering, transparent | Rajauslevyt vertikaali/horisonttaali, läpinäkyvä.                          | Avdekninger for vertikal / horisontal deteksjons avskjerming, transparent | Blinds vertical/ horizontal detection, transparent               |

| 93525  | SV Felsökning  | FI Vianhaku  | NO Feilsøking   | EN Trouble shooting   |
|--|--|--|---|---|
|  | <b>1. Lampan tänds inte</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Detektorns lins skymms eller är smutsig:<br/><i>Rengör lins eller flytta föremål</i></li> </ul>   | <b>1. Valaisin ei syty</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Linsi on likainen tai sen edessä on esteitä:<br/><i>Puhdista linsi, siirrä esteet.</i></li> </ul>  | <b>1. Lampen lyser ikke</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Smuss eller andre elementer hindrer detektoren i å detektere personen.<br/><i>Rengjør linsen, fjern gjenstander</i></li> </ul>   | <b>1. Luminaire does not light up</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects:<br/><i>Clean lens</i></li> </ul>  |
|  | <b>2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Detektorn är monterad för högt:<br/><i>Justera monteringen vid behov.</i></li> </ul>   | <b>2. Valaisin sytty liian myöhään tai valvonta-alue on liian pieni.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tunnistin on asennettu liian korkealle:<br/><i>Korjaa asennus, jos tarpeellista.</i></li> </ul>  | <b>2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Detektoren er montert for høyt:<br/><i>Korriger monterings høyden om nødvendig.</i></li> </ul>   | <b>2. Luminaire turns ON too late or detection range too small</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The detector is mounted too high:<br/><i>Correct mounting if required.</i></li> </ul>   |
|  | <b>3. Lampan lyser kontinuerligt</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontinuerlig varme detekteras I detekteringsområdet:<br/><i>Ta bort varmekälla. Kontrollera att detektorn fungerar genom att täcka linsen. Efter eftergångstiden skall detektorn släcka.</i></li> <li>• Bullersensorn är inställd för känslig (Mic LED lyser):<br/><i>Korriger svarskänsligheten.</i></li> </ul>   | <b>3. Valaisin on jatkuvasti päällä</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde:<br/><i>Poista lämmönlähde. Tarkista tunnistimen normaali toiminta peittämällä linsi rajuuslevyllä. Tunnistin sammuttaa valot viiveajan jälkeen.</i></li> <li>• Meluantiuri on asetettu liian herkäksi (Mic LED palaa):<br/><i>Korjaa vasteen herkkyyys.</i></li> </ul>  | <b>3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontinuerlig termisk bevegelse innenfor deteksjonsområdet:<br/><i>Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer som den skal ved å dekke til linsen. Etter utløpt tid, skal detektoren slå AV belysningen.</i></li> <li>• Lydsensoren er satt for følsom (LED Mic lyser):<br/><i>Korriger følsomheten.</i></li> </ul>  | <b>3. Luminaire stays ON continuously</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuous thermal activity detected within detection area:<br/><i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i></li> <li>• The sound sensor is set too sensitive (LED Mic lights up):<br/><i>Correct the sensitivity</i></li> </ul>                    |
|  | <b>4. Oregelbundet tillslag av belysningen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rörelse av varmekällor inom detekteringsområdet:<br/><i>Montera inte detektorn i närheten av element, fläktar eller luftventiler.</i><br/><i>- Djur kan även detekteras som varmekällor</i></li> <li>• Armaturerna befinner sig i det direkta detekteringsområdet:<br/><i>Ta bort varmekällan. Kontrollera att detektorn fungerar korrekt genom att täcka linsen.</i></li> </ul> | <b>4. Tarpeeton valojen syytyminen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde:<br/><i>Älä asenna tunnistinta tuulettimien tai ilmanvaihtokanavien lähelle.</i></li> <li>• Eläimet ovat myös häiriöllisiä liikkuvia lämmönlähteitä</li> <li>• Havaisimet ovat suoran havaitsemisalueen sisällä:<br/><i>Poista lämmönlähde. Tarkista ilmasimen oikea toiminta peittämällä linsi.</i></li> </ul> | <b>4. Lyset skurr seg på utilsiktet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bevegelse av varmekilder innenfor deteksjonsområdet:<br/><i>- Ikke installer detektoren i nærheten av radiatorer, vifter eller luftventiler.</i><br/><i>- Dyr blir også oppdaget som varmekilder i bevegelse.</i></li> <li>• Armaturer er plassert i området for direkte deteksjon:<br/><i>Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer korrekt ved å dekke til linsen.</i></li> </ul> | <b>4. Unintended switching of light</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Movement of heat sources within detection area:<br/><i>- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i></li> <li>• Animals are detected as moving heat sources, too.</li> <li>• Lights are directly located in the detection area.<br/><i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens.</i></li> </ul> |
|  | Produktsida på internet  | Tuotesivu internetissä   | Produktside på internett  | Product page on the internet  |

Subject to technical changes ■ 93525M4\_Short\_MAN\_Indoor180-KNXs-DX-UP\_93525\_sv\_f\_no\_en\_V3 - 040523

